



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
24 September 2014  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Австралия\*, Австрия, Афганистан\*, Бахрейн\*, Боливия (Многонациональное Государство)\*, Босния и Герцеговина\*, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия\*, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Гондурас\*, Греция\*, Грузия\*, Дания\*, Израиль\*, Индонезия, Исландия\*, Италия, Йемен\*, Катар\*, Колумбия\*, Коста-Рика, Ливан\*, Маврикий\*, Малайзия\*, Мальдивские Острова, Марокко, Норвегия\*, Панама\*, Перу, Португалия\*, Сингапур\*, Таиланд\*, Тимор-Лешти\*, Турция\*, Филиппины, Франция, Хорватия\*, Черногория, Швеция\*, Шри-Ланка\*: проект резолюции

27/...

**Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*вновь подтверждая* обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

*признавая*, что расширение международного сотрудничества имеет существенное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека, которые должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога и быть направлены на расширение возможностей государств по предотвращению нарушений прав человека и соблюдению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.14-17117 (R) 240914 240914



\* 1 4 1 7 1 1 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*ссылаясь* на свой мандат, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и созданию потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета по правам человека 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

*вновь подтверждая*, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, и ссылаясь на положения Декларации о праве на развитие, в которых говорится, что человек является основным субъектом процесса развития и что все люди имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами,

*подчеркивая*, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, которые носят универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, имеют решающее значение для всей политики и программ по искоренению нищеты и содействию инклюзивному, справедливому, ориентированному на интересы людей и устойчивому развитию, и что уважение, поощрение и защита прав человека являются неотъемлемой частью эффективной деятельности по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*приветствуя* предложенные цели, направленные на искоренение нищеты и поощрение устойчивого, инклюзивного и справедливого развития в итоговом документе Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, с уделением должного внимания поощрению и защите экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав в соответствии с обязательствами государств по международному праву прав человека, и подчеркивая, что эти предложенные цели и соображения следует принимать во внимание при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года,

1. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за поощрение и защиту прав человека, и подчеркивает необходимость содействия применению совместного и конструктивного подхода к международному сотрудничеству в области поощрения и защиты прав человека и усилению роли Совета по правам человека в содействии предоставлению консультативных услуг, технической помощи и наращиванию потенциала посредством, в частности, обсуждения проводимого по пункту 10 повестки дня;

2. *вновь подтверждает также*, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что роль национальной политики и стратегий в достижении устойчивого развития и ликвидации нищеты невозможно переоценить, и признает, что более активные, действенные национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их конкретными и действенными международными программами, мерами и стратегиями, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей в плане развития с учетом национальной специфики и при обеспечении уважения национальных стратегий и принципов национальной ответственности и суверенитета в соответствии с резолюцией 67/224 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, касающейся Второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы);

3. *рекомендует*, чтобы при разработке вышеупомянутых национальной политики и стратегий с уделением должного внимания национальному контексту учитывались следующие элементы:

a) обеспечение того, чтобы такие политика и стратегии соответствовали обязательствам государства по международному праву прав человека и реализовывались недискриминационным, основывающимся на участии, транспарентным и подотчетным образом;

b) удовлетворение потребностей и поощрение расширения возможностей и реализации прав самых бедных, находящихся в неблагоприятном положении, маргинализированных, социально отверженных и уязвимых людей, а также принимать во внимание руководящие принципы по проблеме крайней нищеты и прав человека, принятые Советом по правам человека в его резолюции 21/11 от 27 сентября 2012 года;

c) активное взаимодействие со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, особенно в процессе принятия решений в отношении государственной политики, которая затрагивает их жизнь, и содействие свободному, осознанному и содержательному их участию в этом;

d) обеспечение транспарентности и подотчетности посредством предоставления доступной и надлежащей информации, включая информацию о правах всех соответствующих заинтересованных сторон;

4. *подтверждает*, что техническое сотрудничество должно представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения и гражданское общество, на всех этапах;

5. *приветствует* проведение групповой дискуссии по пункту 10 повестки дня Совета по правам человека на его двадцать шестой сессии по теме "Техническое сотрудничество и создание потенциала в деле поощрения прав инвалидов за счет использования правовой и институциональной основы, включая государственно-частные партнерства", в ходе которого была подчеркнута необходимость обеспечить, чтобы инвалиды могли участвовать в жизни общества и извлекать из этого выгоды на равной основе с другими посредством, среди прочего, поощрения прав инвалидов и включения таких прав в политику в области развития;

6. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и впредь осуществлять техническое сотрудничество с государствами, по их просьбе, в реализации своих правозащитных обязательств и принятых в ходе универсального периодического обзора рекомендаций для обеспечения поощрения всесторонней реализации прав инвалидов;

7. *приветствует* усилия, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара в целях предоставления государствам технической помощи и наращивания их потенциала, и подчеркивает, что такая техническая помощь и наращивание потенциала должны обеспечиваться в консультации с соответствующими государствами и с их согласия;

8. *приветствует также* доклад Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, представленный Совету по правам человека на

его двадцать шестой сессии<sup>1</sup>, и призывает Управление Верховного комиссара в полной мере выполнить рекомендации, вынесенные Советом для обеспечения эффективности технического сотрудничества, призывая государства увеличивать добровольные взносы в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций в целях поддержки технической помощи и наращивания потенциала, особенно в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Добровольный фонд для участия в механизме универсального периодического обзора и Добровольный фонд финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора;

9. *постановляет* в соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 18/18 Совета по правам человека от 29 сентября 2011 года, что темой ежегодного тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое состоится в ходе двадцать восьмой сессии Совета, является тема "Техническое сотрудничество в деле поддержки инклюзивного и основывающегося на участии развития на национальном уровне";

10. *просит* Верховного комиссара подготовить доклад о технической помощи, предоставляемой его Управлением в целях поддержки инклюзивного и основывающегося на участии развития на национальном уровне для представления Совету по правам человека на его двадцать восьмой сессии и его использования в качестве основы для тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы, и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении в рамках дискуссионной группы.

---

<sup>1</sup> A/HRC/26/51.